



CDR



BOSCH

pl Instrukcje obsługi
Crash Data Retrieval Tool

Spis treści w j. polskim

1.	Stosowane symbole	2
1.1	W dokumentacji	2
1.1.1	Ostrzeżenia – struktura i znaczenie	2
1.1.2	Symbole – nazwa i znaczenie	2
1.2	Na produkcji	2
2.	Informacja dla użytkownika	3
2.1	Ważne wskazówki	3
2.2	Zasady bezpieczeństwa	3
2.3	Kompatybilność elektromagnetyczna	3
3.	Opis produktu	3
3.1	Przeznaczenie	3
3.2	Wymagania dotyczące oprogramowania	3
3.3	Zakres dostawy zestawu CDR DLC-Basis-Kit	3
3.4	Narzędzie CDR	4
3.5	Sprzęt	4
3.5.1	Zasilanie narzędzia CDR	4
3.5.2	Schemat połączeń	4
4.	Operacje rozruchowe	5
4.1	Abonamenty na korzystanie z oprogramowania	5
4.1.1	Nowe wersje oprogramowania	5
4.1.2	Konfiguracja oprogramowania CDR	5
4.2	Pierwsza pomoc w razie problemów	5
5.	Konserwacja	5
5.1	Czyszczenie i konserwacja	5
5.2	Utylizacja	5
6.	Dane techniczne	6
7.	Słownik pojęć	6
8.	Gwarancja, odpowiedzialność cywilna, prawa autorskie i znaki towarowe	7
8.1	Ograniczona gwarancja	7
8.2	Wykluczenia gwarancji	7
8.3	Odpowiedzialność cywilna	8
8.4	Prawa autorskie	8
8.5	Znaki towarowe	8

1. Stosowane symbole

1.1 W dokumentacji

1.1.1 Ostrzeżenia – struktura i znaczenie

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed zagrożeniami dla użytkownika lub przebywających w pobliżu osób. Poza tym wskazówki ostrzegawcze opisują skutki zagrożenia i środki zapobiegawcze. Wskazówki ostrzegawcze mają następującą strukturę:

Symbol	HASŁO – rodzaj i źródło niebezpieczeństwa
	Skutki zagrożenia w razie nieprzestrzeżenia podanych wskazówek.
	➤ Środki zapobiegawcze i informacje o sposobach unikania zagrożenia.

Hasło określa prawdopodobieństwo wystąpienia oraz ciężkość zagrożenia w razie zlekceważenia ostrzeżenia:

Hasło	Prawdopodobieństwo wystąpienia	Wielkość niebezpieczeństwa w razie nieprzestrzeżenia zasad
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo	Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała
OSTRZEŻENIE	Możliwe grożące niebezpieczeństwo	Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała
UWAGA	Możliwa niebezpieczna sytuacja	Lekkie obrażenia ciała

1.1.2 Symbole – nazwa i znaczenie

Symbol	Nazwa	Znaczenie
!	Uwaga	Ostrzega przed możliwymi szkodami rzeczowymi.
i	Informacja	Wskazówki dotyczące zastosowania i inne użyteczne informacje.
1. 2.	Działania wielokrokowe	Polecenie złożone z wielu kroków
➤	Działanie jednokrokowe	Polecenie złożone z jednego kroku.
⇒	Wynik pośredni	W ramach danego polecenia widoczny jest wynik pośredni.
→	Wynik końcowy	Na koniec danego polecenia widoczny jest wynik końcowy.

1.2 Na produkcji

! Należy przestrzegać wszystkie symbole ostrzegawcze na produktach i utrzymywać je w stanie umożliwiającym odczytanie.

2. Informacja dla użytkownika

2.1 Ważne wskazówki

Przed włączeniem, przyłączeniem i rozpoczęciem eksploatacji narzędzia CDR należy przeczytać wszystkie instrukcje, ostrzeżenia i informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi i stosować się do nich.

! Niniejsza instrukcja obsługi zapewnia prostą i bezpieczną konfigurację oraz użytkowanie narzędzia CDR. Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia CDR i oprogramowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

ii W razie dodatkowych pytań należy się skontaktować z serwisem technicznym firmy Bosch. Aktualne adresy serwisu technicznego są podane w pliku pomocy podręcznej narzędzia CDR.

2.2 Zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO – niebezpieczeństwa zranienia lub utraty życia!

Możliwe przyczyny niebezpieczeństwa zranienia i utraty życia

- Przy obsłudze wysokonapięciowych instalacji elektrycznych pojazdów i/lub biernych systemów bezpieczeństwa, takich jak poduszki powietrzne, napinacze pasów bezpieczeństwa czy inne nagle aktywujące się systemy, należy ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w książce serwisowej pojazdu.
- W pojazdach powypadkowych i w ich otoczeniu mogą występować zagrożenia dla zdrowia i życia. W takich sytuacjach należy zawsze zachowywać konieczne środki ostrożności.

2.3 Kompatybilność elektromagnetyczna

CDR spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EG.

ii CDR jest produktem klasy/kategorii A według EN 61 326. CDR może powodować w pomieszczeniach mieszkalnych zakłócenia o wysokiej częstotliwości (zakłócenia radiowe), które mogą wymagać zabiegów usuwających zakłócenia. W tym przypadku użytkownik może zostać zobowiązany do zastosowania odpowiednich środków.

3. Opis produktu

3.1 Przeznaczenie

Zestaw CDR DLC-Basis-Kit służy do odczytywania danych rejestratorów zdarzeń (EDR) z różnych sterowników pojazdów mechanicznych. Narzędzie CDR współpracuje z wieloma typami pojazdów. Plik pomocy podręcznej oprogramowania CDR zawiera wykaz obsługiwanych typów pojazdów. Zestaw CDR DLC-Basis-Kit składa się z narzędzia CDR, oprogramowania CDR oraz komponentów sprzętowych umożliwiających podłączenie do pojazdów albo sterowników.

3.2 Wymagania dotyczące oprogramowania

Oprogramowanie CDR pracuje na komputerze/laptopie. Przy użyciu oprogramowania CDR można odczytywać dane EDR i wyświetlać raporty urządzenia CDR.

Oprogramowanie CDR wymaga komputera/laptopa o następujących minimalnych parametrach systemowych:

Opis	Wymagania systemowe
System operacyjny	Windows XP/Vista/7/8 (32-bitowy i 64-bitowy)
Wolna pamięć na twardym dysku	100 MB albo więcej
RAM	256 MB albo więcej
PROCESOR	1 GHZ albo szybszy
Rozdzielczość karty graficznej	1024 x 768 albo wyższa

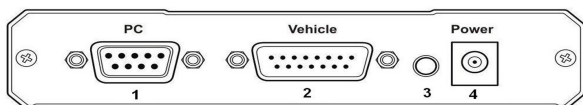
3.3 Zakres dostawy zestawu CDR DLC-Basis-Kit

Komponenty zestawu	Numer części
Narzędzie interfejsowe CDR (w/CAN plus)	F00K108954
Przewód szeregowy USB do RS232 ¹⁾ 60 cm	06501063-001
Przewód szeregowy, 180 cm ¹⁾	06501340-006
Przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczki	03001070
Futerał Bosch	F00K108939
Zasilacz 12 V (2,5 A)	02002435
Odłączany przewód sieciowy	03002165-003
Przewód diagnostyczny dla gniazd diagnostycznych	F00K108287

¹⁾ Zestaw CDR Kit może zawierać zamiast tych 2 przewodów tylko jeden przewód USB/szeregowy (nr art. F00K108953).

ii Zestaw DLC-Basis-Kit nie zawiera żadnych przewodów przystosowanych do konkretnych modeli pojazdów. Takie przewody są potrzebne do odczytu danych po bezpośrednim połączeniu ze sterownikiem. Przewody te, a także dodatkowe akcesoria dla urządzenia CDR są dostępne u autoryzowanych przedstawicieli handlowych firmy Bosch oferujących narzędzie CDR.

3.4 Narzędzie CDR



Rys.1: Narzędzie CDR

- 1 złącze RS-232 (9-pinowe)
- 2 złącze przewodu diagnostycznego (15-pinowe)
- 3 dioda sygnalizacji zasilania
- 4 złącze zasilania

3.5 Sprzęt

Podłączyć komputer/laptop przy użyciu przewodu USB/szeregowego o długości 180 cm do narzędzia CDR (przewód przyłączeniowy może być dwuczęściowy). Podłączyć narzędzie CDR przy użyciu dostarczonego przewodu diagnostycznego OBD, lub przewodu diagnostycznego przystosowanego do diagnozowanego pojazdu, do pojazdu albo bezpośrednio do sterownika. W zależności od pojazdu i sterownika narzędzie CDR może wymagać dodatkowych adapterów i/lub przewodów. W pliku pomocy podręcznej oprogramowania CDR znajdują się informacje o przewodach i adapterach potrzebnych do różnych pojazdów.

3.5.1 Zasilanie narzędzia CDR

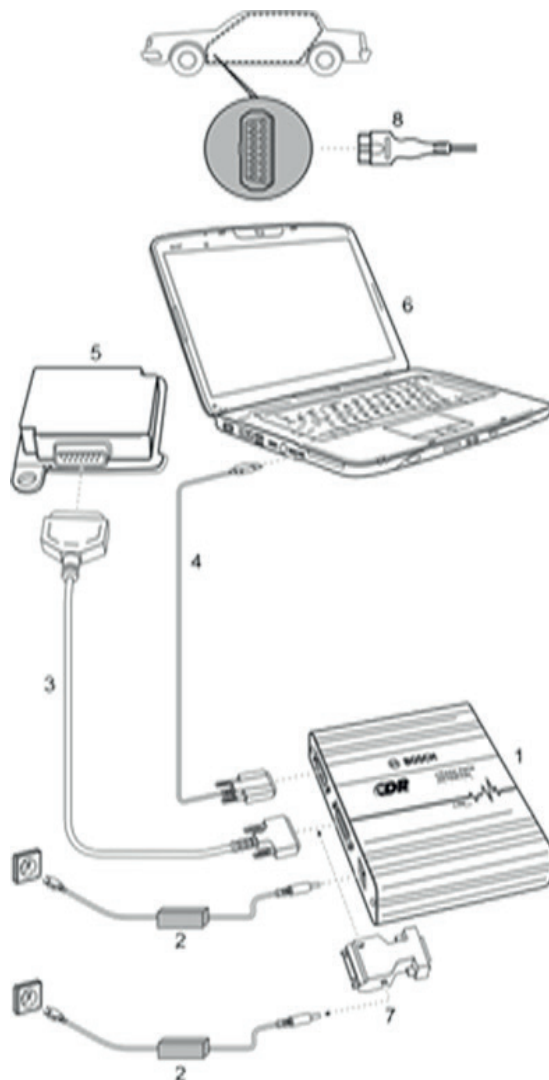
Narzędzie CDR jest zasilane napięciem z dostarczonego z nimi zasilacza albo złącza diagnostycznego pojazdu. Gdy narzędzie CDR jest gotowe do pracy, dioda sygnalizacji zasilania świeci kolorem zielonym.

I Niektóre sterowniki wymagają zasilania z opcjonalnego adaptera. W tej sytuacji do zasilania sterowników i narzędzia CDR konieczne jest zasilanie adaptera prądem stałym o napięciu 12 V (patrz rys. 2).

! Przed podłączeniem narzędzia CDR do pojazdu lub sterownika należy zawsze sprawdzić w pliku pomocy podręcznej oprogramowania CDR, kiedy i jak należy podłączyć przewody diagnostyczne i adaptery wymagane dla danego pojazdu.

! Podczas odczytywania danych EDR przez złącze diagnostyczne należy uważać, by napięcie akumulatora pojazdu nie spadło poniżej 9 V, w przeciwnym razie narzędzie CDR może nie działać prawidłowo. Różne sterowniki pojazdów zawierające dane EDR mogą wymagać różnych minimalnych wartości napięcia. Stosować się do minimalnych wartości napięcia podanych w instrukcji serwisowania pojazdu.

3.5.2 Schemat połączeń




Rys.2: Przykładowy schemat połączeń


- 1 narzędzie CDR
- 2 zasilacz 12 V
- 3 przewód diagnostyczny OBD albo przewód diagnostyczny pojazdu
- 4 przewód USB/szeregowy (jedno- albo dwuczęściowy)
- 5 złącze sterownika lub złącze diagnostyczne pojazdu
- 6 laptop
- 7 połączenie przez opcjonalny adapter (rys. stanowi przykład)
- 8 narzędzie CDR połączone do gniazda diagnostycznego OBD-2 pojazdu

4. Operacje rozruchowe

4.1 Abonamenty na korzystanie z oprogramowania

Korzystanie z pełnego zakresu funkcji zestawu CDR DLC-Basis-Kit jest możliwe po instalacji i aktywacji oprogramowania CDR. Oprogramowanie CDR pracuje na laptopach i komputerach stacjonarnych z systemem operacyjnym Windows. Oprogramowanie CDR jest dostępne dla wszystkich abonentów (nowych i istniejących).

 Nowi abonenci otrzymują po uiszczeniu opłat(y) abonamentowej(ych) pocztą elektroniczną certyfikat aktywacyjny oraz instrukcje instalacji i aktywacji najnowszej wersji oprogramowania.

 Istniejący abonenci otrzymują certyfikat aktywacyjny dla każdej nowej wersji oprogramowania w okresie trwania abonamentu.


4.1.1 Nowe wersje oprogramowania


Każda nowa wersja oprogramowania CDR może zawierać nowe funkcje i zapewniać obsługę nowych pojazdów. Ważny abonament zapewnia dostępność wszystkich najnowszych funkcji narzędzia CDR.

4.1.2 Konfiguracja oprogramowania CDR

Rozdział "Pierwsze kroki" w pliku pomocy podręcznej oprogramowania CDR zawiera instrukcje konfiguracji oprogramowania i sprzętu narzędzia CDR.

4.2 Pierwsza pomoc w razie problemów


 Plik pomocy podręcznej oprogramowania CDR zapewnia pierwszą pomoc w razie wystąpienia problemów.


 W razie problemów innego rodzaju należy się skontaktować z serwisem technicznym firmy Bosch. Dane kontaktowe znajdują się w pliku pomocy podręcznej oprogramowania CDR.

5. Konserwacja

5.1 Czyszczenie i konserwacja

Obudowę narzędzia CDR czyścić miękką ściereczką i obojętnym środkiem czyszczącym. Nie używać środków do szorowania ani szorstkiego czyściwa

 Narzędzie CDR nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Nie otwierać narzędzia CDR.

 Jeżeli konieczna jest naprawa lub konserwacja urządzenia, należy się zwrócić do serwisu technicznego firmy Bosch. Aktualne adresy kontaktowe serwisu technicznego są podane w pliku pomocy podręcznej oprogramowania CDR.

5.2 Utylizacja



CDR jest zgodny z europejską dyrektywą 2002/96/WE (WEEE).

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne wraz z przewodami i bateriami/akumulatorami należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych.

- W tym przypadku należy skorzystać z istniejących systemów zbiórki i utylizacji.
- Przepisowe usuwanie CDR pozwoli uniknąć zanieczyszczenia środowiska i zagrożeń własnego zdrowia.

6. Dane techniczne

Dane techniczne	Wartość/zakres
Napięcie robocze	9 V – 16 V (DC)
Zużycie energii z akumulatora lub z zasilacza	ok. 3,5 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	135x105x30mm
Masa (bez kabli połączeniowych)	285 g
Temperatura robocza	0 °C – 40 °C
Względna wilgotność powietrza (przy 25°C)	90 %

7. Słownik pojęć

CDR	Crash Data Retrieval - odczyt zapisanych danych wypadkowych
CDR-Tool	Crash Data Retrieval-Tool - narzędzie umożliwiające odczytywanie zapisanych danych wypadkowych z różnych sterowników
DLC	Data (albo Diagnostic) Link Connector - interfejs informatyczny lub diagnostyczny
EDR	Event Data Record - rejestrator zdarzeń
ECU	Engine Control Unit - sterownik silnika
LED	Light-Emitting Diode - dioda świetlna
OBD	On Board Diagnosis system diagnostyki pojazdów
OEM	Original Equipment Manufacturer producent wyposażenia oryginalnego lub fabrycznego pojazdu
PC	Personal Computer komputer osobisty albo laptop

8. Gwarancja, odpowiedzialność cywilna, prawa autorskie i znaki towarowe

8.1 Ograniczona gwarancja

Firma Bosch Automotive Service Solutions GmbH gwarantuje na podanych niżej warunkach, że narzędzie CDR do oraz jego przewody i adaptory (produkty Bosch CDR), oferowane przez autoryzowanych przedstawicieli handlowych firmy Bosch, są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych:

przez okres 24 miesięcy od daty dostawy produktu Bosch CDR do klienta, czyli pierwotnego użytkownika końcowego, nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy - według naszego uznania - produkt Bosch CDR, który w normalnych warunkach użytkowania i pracy wykazał wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje jednak kosztów spowodowanych usunięciem i ponowną instalacją produktu Bosch CDR, niezależnie od tego, czy był on wadliwy, czy nie, ani też produktów, które nie zostały zakupione od autoryzowanego przedstawiciela handlowego oferującego produkty Bosch CDR. Niniejsza gwarancja jest ograniczona do pierwotnego użytkownika i jest nieprzechodnia. Naprawione i wymienione produkty Bosch CDR przyjmują w zakresie niniejszej gwarancji tożsamość produktu pierwotnego; niniejsza gwarancja nie może być rozszerzona w odniesieniu do takich produktów.

W celu skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego należy się skontaktować z najbliższym autoryzowanym warsztatem naprawczym firmy Bosch albo przedstawicielem handlowym oferującym narzędzie Bosch CDR. Warunkiem uzyskania świadczenia gwarancyjnego jest okazanie dowodu zakupu lub innego potwierdzenia faktu, że nie upłynął jeszcze okres gwarancji na produkt. Urządzenie należy starannie zapakować i wysłać do serwisu; koszty wysyłki pokrywa wysyłający.

8.2 Wykluczenia gwarancji

Gwarancja nie dotyczy wad spowodowanych nieprawidłowym stosowaniem, zaniedbaniem, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, błędami obsługi lub instalacji, upuszczeniem albo uszkodzeniem produktu Bosch CDR, serwisowaniem przez nieuprawnione osoby lub stosowaniem nieoryginalnych części zamiennych, nieprzestrzeganiem instrukcji konserwacji oraz niewykonywaniem normalnych czynności konserwacyjnych. Gwarancja nie obejmuje też korekt nieprawidłowej instalacji i usuwania wszelkich zewnętrznych zakłóceń elektromagnetycznych.

NINIEJSZA GWARANCJA STANOWI JEDYNY ŚRODEK PRAWNY UŻYTKOWNIKA W ODNIESIENIU DO OBJĘTYCH NIĄ PRODUKTÓW. NIE ODPOWIADAMY ZA SZKODY EGZEMPLARYCZNE, SZKODY JEDNOSTKOWE I SZKODY NASTĘPCZE, WYNIKAJĄCE Z FAKTU SPRZEDAŻY ALBO UŻYTKOWANIA PRODUKTU FIRMY BOSCH, NIEZALEŻNIE OD TEGO, CZY TEGO RODZAJU UPRAWNIENIE ZOSTAŁO ZDEFINIOWANE UMOWNIE, CZY NIE. WSZELKIE PRÓBY DOKONANIA ZMIANY, MODYFIKACJI LUB ADAPTACJI NINIEJSZEJ GWARANCJI SĄ NIESKUTECZNE, CHYBA ŻE ZOSTAŁY ZATWIERDZONE NA PIŚMIE PRZEZ PRZEDSTAWICIELA FIRMY Bosch Automotive Service Solutions GmbH ALBO JEDNEGO Z PRZEDSIĘBIORSTW Z NIĄ POWIĄZANYCH. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE I ZAPEWNIENIA, JEDNOZNACZNE LUB DOMYŚLNE, WŁĄCZNIE Z GWARANCJĄ USTAWOWĄ, ODNOŚNIE ZDOLNOŚCI DO WPROWADZENIA NA RYNEK ALBO PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW, I OBOWIĄDUJE TYLKO PRZEZ WYMIENIONY WYŻEJ OKRES WAŻNOŚCI.

WSZELKIE GWARANCJE DOMYŚLNE OGRANICZAJĄ SIĘ DO OKRESU JEDNEGO ROKU OD DATY ZAKUPU. W NIEKTÓRYCH LOKALIZACJACH OGRANICZENIE OKRESU WAŻNOŚCI GWARANCJI DOMYŚLNEJ JEST NIEDOPUSZCZALNE. W ZWIĄZKU Z TYM ZDEFINIOWANE WYŻEJ OGRANICZENIA MOGĄ BYĆ NIEWAŻNE.

NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA ZAPEWNI UŻYTKOWNIKOWI OKREŚLONE UPRAWNIENIA ORAZ EWENTUALNE DODATKOWE PRAWA, KTÓRE MOGĄ BYĆ ROŻNE W ZALEŻNOŚCI OD LOKALIZACJI

Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie albo część niniejszej gwarancji miałoby być nieważne, nieskuteczne prawnie albo w inny sposób niewykonalne, nie będzie ono mieć wpływu ani na pozostałe części niniejszej gwarancji, ani na niniejszą gwarancję jako całość.

8.3 Odpowiedzialność cywilna

Wszystkie dane zawarte w tym programie opierają się, o ile to możliwe, na informacjach producenta i importera. Firma Bosch nie ręczy za prawidłowość i kompletność oprogramowania oraz danych; wyklucza się odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku stosowania wadliwego oprogramowania oraz wadliwych danych. Niezależnie od rodzaju zdarzenia odpowiedzialność firmy Bosch ogranicza się do kwoty, którą klient rzeczywiście zapłacił za produkt.

8.4 Prawa autorskie

Oprogramowanie i dane są własnością firmy Bosch lub powiązanych z nią przedsiębiorstw i są chronione ustawą o prawie autorskim, międzynarodowymi umowami i innymi krajowymi przepisami prawa dotyczącymi kopiowania. Kopiowanie i sprzedaż danych oraz oprogramowania albo ich części są niedozwolone i stanowią przestępstwo; w przypadku naruszeń tego zakazu firma Bosch zastrzega sobie prawo do wnioskowania o wszczęcie postępowania karnego i zgłaszania roszczeń odszkodowawczych.

Wszystkie podane tu informacje są chronione prawem autorskim © 2000 - 2013 Bosch Automotive Service Solutions GmbH. Wszelkie prawa globalnie zastrzeżone.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi urządzenia firmy Bosch i oprogramowania CDR mogą w każdej chwili ulec zmianie. Oprogramowanie opisane w pliku pomocy podręcznej podlega umowie licencyjnej, na którą użytkownik musi wyrazić zgodę jako warunek instalacji i użytkowania programu CDR. Oprogramowania i pliku pomocy podręcznej wolno używać tylko zgodnie z postanowieniami niniejszych porozumień. Żadna z części niniejszej instrukcji obsługi oraz pliku pomocy podręcznej oprogramowania (w postaci elektronicznej lub drukowanej) nie może być powielana, zapisywana w elektronicznych systemach i bazach danych ani wykorzystywana do celów innych niż objęte zakresem indywidualnego użytkowania w jakiegokolwiek postaci, także przy użyciu systemów mechanicznych i elektronicznych, włącznie z kopiami treści ekranu, fotokopiami i innego rodzaju zapisami, bez pisemnej zgody firmy Bosch.

8.5 Znaki towarowe

Bosch i CDR są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Bosch Automotive Service Solutions GmbH i powiązanych z nią przedsiębiorstw.

Bosch Automotive Service Solutions GmbH
Porschestra. 4
63512 Hainburg
DEUTSCHLAND
www.bosch.com

F-00K-108-990 | 2013-12-20